

BRAUN

ThermoScan®

Ear thermometer

Thermomètre auriculaire



IRT6030CA

English.....	1
Français.....	14

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan® and ExacTemp® are registered trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

Certaines marques de commerce utilisées sous licence de The Procter & Gamble Company ou ses sociétés affiliées.

ThermoScan^{MD} et ExacTemp^{MD} sont des marques déposées de Helen of Troy Limited ou ses sociétés affiliées.

© 2019 All rights reserved. / Tous droits réservés.

Manufactured for / Fabriqué par :

 Kaz USA, Inc., a Helen of Troy Company
une société de Helen of Troy
400 Donald Lynch Blvd., Suite 300
Marlborough, MA 01752



Imported by / Importé par:

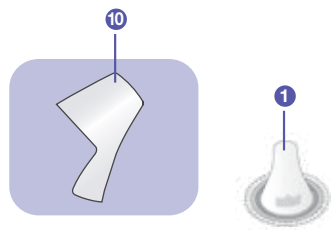
Kaz Canada, Inc., a Helen of Troy Company
une société de Helen of Troy
6700 Century Avenue, Suite 210
Mississauga, Ontario L5N 6A4

Patents / brevets : www.kaz.com/patents/braun

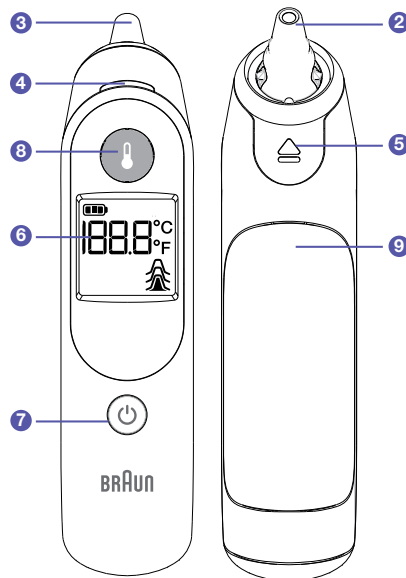
Designed in Germany. Made in Mexico.

Conçu en Allemagne. Fabriqué au Mexique.

IRT6030CA
A002988R1
020819



- 1 Lens filter (Box of 21 + 40 bonus)
- 2 Probe tip
- 3 Probe
- 4 ExacTemp® light
- 5 Lens filter ejector
- 6 Display
- 7 Power button
- 8 Start button
- 9 Battery door
- 10 Protective cap



Product description

The Braun ThermoScan® thermometer has been carefully developed for accurate, safe and fast temperature measurements in the ear.

The shape of the thermometer probe prevents it from being inserted too far into the ear canal which can hurt the eardrum.

However, as with any thermometer, proper technique is critical to obtaining accurate temperatures. Therefore, read the instructions carefully and thoroughly.

The Braun ThermoScan® thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages. It is intended for household use only.



WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below –25 °C / –13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (> 95 % RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan® lens filters (LF40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean lens filter attached.

If the thermometer is accidentally used without a lens filter attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep lens filters out of reach of children.

This thermometer is intended for household use only. This product is not intended to diagnose any disease, but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s). For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- Neonates and infants under 3 months (consult your physician immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)
- Individuals over 60 years of age (Fever may be blunted or even absent in elderly individuals.)
- Individuals having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic immunosuppressant treatment, splenectomy)
- Individuals who are bedridden (e.g. stroke, chronic illness, paraplegia, quadriplegia, recovering from surgery)
- A transplant recipient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

Body temperature

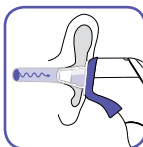
Normal body temperature is a range. It varies by site of measurement, and it tends to decrease with age. It also varies from person to person and fluctuates throughout the day. Therefore, it is important to determine normal temperature ranges. This is easily done using Braun ThermoScan®. Practice taking temperatures on yourself and healthy family members to determine the normal temperature range.

Note: When consulting your physician, communicate that the ThermoScan® temperature is a temperature measured in the ear and, if possible, note the individual's normal ThermoScan® temperature range as additional reference.



How does Braun ThermoScan® work?

Braun ThermoScan® measures the infrared heat generated by the eardrum and surrounding tissues. To help avoid inaccurate temperature measurements, the probe tip is warmed to a temperature close to that of the human body. When the Braun ThermoScan® is placed in the ear, it continuously monitors the infrared energy. The measurement is finished and the result displayed when the thermometer detects that an accurate temperature measurement has been taken.



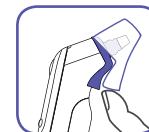
Why measure in the ear?

The goal of thermometry is to measure core body temperature,¹ which is the temperature of the vital organs. Ear temperatures accurately reflect core body temperature², since the eardrum shares blood supply with the temperature control center in the brain³, the hypothalamus. Therefore, changes in body temperature are reflected sooner in the ear than at other sites. Axillary temperatures measure skin temperature and may not be a reliable indicator of core body temperature. Oral temperatures are influenced by drinking, eating and mouth breathing. Rectal temperatures often lag behind changes in core body temperature and there is a risk of cross-contamination.



How to use your Braun ThermoScan®

- 1 Remove protective cap.



- 2 Push the Power button .

During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.

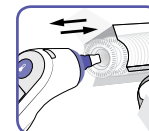


- 3 The lens filter indicator will blink to signal one is needed.

To achieve accurate measurements, make sure a new, clean lens filter is in place before each measurement.

Attach a new lens filter by pushing the thermometer probe straight into the lens filter inside the box and then pulling out.

Note: The Braun ThermoScan® will not work unless a lens filter is attached.



- 4 Fit the probe snugly into the ear canal, then push and release the Start button .

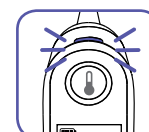


- 5 ExacTemp® light will pulse while temperature is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

NOTE: If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.

If the probe has NOT been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp light will go out and the display will show an error message (POS = position error).

See "Errors and troubleshooting" section for more information.



1. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, p 919

2. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, p 754-5

3. Netter H F, Atlas of Human Anatomy, Novartis Medical Education, East Hanover, NJ, 1997, pp 63, 95.

- 6** Temperature displays.
The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display.

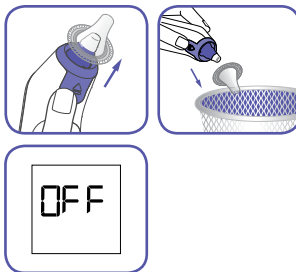


- 7** For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used lens filter, and put on a new, clean lens filter.

NOTE: Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan® ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pushing the Power button  and holding it for 3 seconds.

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



Temperature taking hints

Always replace disposable lens filters to maintain accuracy and hygiene. The right ear measurement may differ from the measurement taken in the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear. The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.

External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:

Factor	Yes affects
Poor probe placement	✓
Used lens filter	✓
Dirty lens	✓

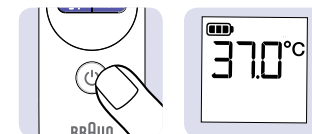
In the cases below, wait 20 minutes prior to taking a temperature.

Factor	Yes affects
Extreme hot and cold room temperature	✓
Hearing aid	✓
Lying on pillow	✓

Use the untreated ear if ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal.

Memory mode

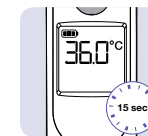
- 1** The last temperature taken is stored in its memory and will be automatically displayed for 5 seconds when it is turned on again.



Night light feature

The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

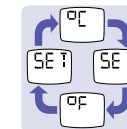
The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.



Changing the temperature scale

Your Braun ThermoScan® is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:

- 1** Make sure the thermometer is turned off.
- 2** Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET ...
- 3** Release the Power button  when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



Care and cleaning



The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a lens filter, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new lens filter on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact your local service centre.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and lens filters in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional lens filters (LF40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan®.



Replacing the batteries

1

Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.

2

Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.

3

Snap battery door into place.



Only discard empty batteries. To protect the environment, dispose of empty batteries at your retail store or at appropriate collection sites according to national or local regulations.



Calibration

The thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the use instructions, periodic re-adjustment is not required. If at any time you question the accuracy of the temperature measurement, please contact your authorized service center.

Manufacturing date is given by the LOT number located in the battery compartment. The first three (3) digits after LOT represent the Julian date that the product was manufactured and the next two (2) digits represent the last two numbers of the calendar year the product was manufactured. The last identifiers are the letters that represent the manufacturer.

An example: LOT 11614K, this product has been manufactured on the 116th day of the year 2014.

Errors and troubleshooting

Error Message	Situation	Solution
	No lens filter is attached.	Attach new, clean lens filter.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible. POS = position error	Make sure that the positioning of the probe is correct and remains stable. Replace lens filter and reposition. Press Start button to begin a new measurement.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F). HI = too high	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean lens filter is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and is not followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists, If error still persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again. ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... please contact your local service centre.
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.

Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating and storage relative humidity:	10 – 95 %RH (non condensing)	
Display resolution:	0.1 °C or °F	
Accuracy for displayed temperature range		
35 °C – 42 °C (95 °F – 107.6 °F):	± 0.2 °C	(± 0.36 °F)
outside this range:	± 0.3 °C	(± 0.54 °F)
clinical repeatability:	± 0.14 °C	(± 0.26 °F)
Battery life:	2 years / 350 measurements	
Service life:	5 years	

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700-1060hPa).

IP22



Type BF Applied Part See Instruction for use Operating temperature Storage temperature

Subject to change without notice.

This appliance conforms to the following standards:

Standard Reference Edition Title:

ISO 80601-2-56:2017 Medical electrical equipment – Part 2-56: Particular requirements for basic safety and essential performance of clinical thermometers for body temperature measurement.

IEC 60601-1: 2012 Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance.

ISO 14971:2007 Medical devices – Application of risk management to medical devices.

EN ISO 10993-1: 2009 Biological evaluation of medical devices – Part 1: Evaluation and Testing within a risk management process.

IEC 60601-1-2:2014 - Medical Electrical Equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral Standard: Electromagnetic disturbances – Requirements and tests

IEC 60601-1-11: 2010 Medical electrical equipment -- Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance -- Collateral standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment.

This product conforms to the provisions of the EC directive 93/42/EEC.

Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please contact your authorized local service centre (See guarantee card).

Portable and mobile RF communications equipment can affect Medical electrical equipment.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Limited three year warranty

You should first read all Instructions before attempting to use this product.

- A. This 3 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. **KAZ IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.** Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.
- B. At its option, Kaz will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.
- C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

Call us toll-free at 1-800-477-0457 or e-mail: consumerrelations@kaz.com

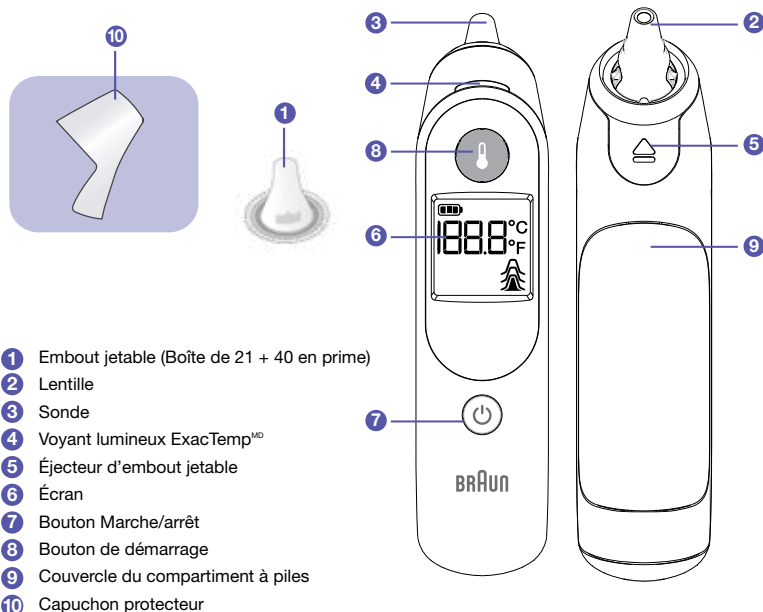
Please be sure to specify a model number.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE CONTACT CONSUMER RELATIONS FIRST OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT RETURN THE PRODUCT TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE THERMOMETER HOUSING YOURSELF, DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE PRODUCT OR PERSONAL INJURY.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity		
The IRT6030CA is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IRT6030CA should ensure that it is used in such an environment.		
Phenomenon	Basic EMC standard or test method	IMMUNITY TEST LEVELS
		HOME HEALTHCARE ENVIRONMENT
ELECTROSTATIC DISCHARGE	IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Radiated RF EM fields ^{a)}	IEC 61000-4-3	10 V/m ^{f)} 80 MHz – 2,7 GHz ^{b)} 80 % AM at 1 kHz ^{c)}
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	See RF wireless communication equipment immunity table below
RATED power frequency magnetic fields ^{d) e)}	IEC 61000-4-8	30 A/m ^{g)} 50 Hz or 60 Hz
a) The interface between the PATIENT physiological signal simulation, if used, and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM shall be located within 0,1 m of the vertical plane of the uniform field area in one orientation of the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM. b) ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS that intentionally receive RF electromagnetic energy for the purpose of their operation shall be tested at the frequency of reception. Testing may be performed at other modulation frequencies identified by the RISK MANAGEMENT PROCESS. This test assesses the BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE of an intentional receiver when an ambient signal is in the passband. It is understood that the receiver might not achieve normal reception during the test. c) Testing may be performed at other modulation frequencies identified by the RISK MANAGEMENT PROCESS. d) Applies only to ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS with magnetically sensitive components or circuitry. e) During the test, the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM may be powered at any NOMINAL input voltage, but with the same frequency as the test signal (see Table 1). f) Before modulation is applied. g) This test level assumes a minimum distance between the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM and sources of power frequency magnetic field of at least 15 cm. If the RISK ANALYSIS shows that the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM will be used closer than 15 cm to sources of power frequency magnetic field, the IMMUNITY TEST LEVEL shall be adjusted as appropriate for the minimum expected distance.		

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The IRT6030CA equipment is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IRT6030CA should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The ME equipment uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	Complies
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not Applicable	The ME equipment is solely battery powered.
Voltage fluctuations/ flicker emissions	Not Applicable	

Guidance and manufacturer's declaration - RF wireless communication equipment immunity						
Test frequency (MHz)	Band ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximum power (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulse modulation ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0,3	28
710	704 - 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						
a) For some services, only the uplink frequencies are included. b) The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal. c) As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.						



Description du produit

Le thermomètre ThermoScan[®] Braun a été conçu avec soin pour prendre des mesures de température auriculaire précises et rapides en toute sécurité.

La forme de sa sonde empêche tout risque d'insertion trop profonde dans le conduit auditif, de manière à ne pas endommager le tympan.

Cependant, comme pour tous les thermomètres, l'utilisation d'une technique adéquate est essentielle pour l'obtention de températures précises. Nous vous invitons donc à lire attentivement l'intégralité des instructions d'utilisation.

Le thermomètre ThermoScan[®] Braun est indiqué pour la mesure et le contrôle intermittents de la température du corps humain chez les personnes de tous les âges. Il est réservé à un usage domestique.



MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

- Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexplicable, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., malgré la couleur du rétroéclairage ou l'absence de fièvre.

La plage de température ambiante de fonctionnement de ce thermomètre est de 10 à 40 °C (50 à 104 °F). N'exposez pas le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C / -13 °F ou supérieures à 55 °C / 131 °F) ou à une humidité excessive (> 95 % HR). N'utilisez que des embouts jetables (LF40) ThermoScan[®] Braun d'origine avec ce thermomètre.

Pour éviter de prendre des mesures inexactes, utilisez toujours ce thermomètre avec un nouvel embout jetable propre fixé.

Si vous utilisez par mégarde le thermomètre sans embout jetable fixé, nettoyez la lentille (voir la section « Entretien et nettoyage »). Gardez les embouts jetables hors de la portée des enfants.

Ce thermomètre n'est conçu que pour un usage domestique. Cet appareil n'est pas conçu pour diagnostiquer une maladie, mais constitue un outil utile de dépistage de la température. L'utilisation de ce thermomètre ne sert pas à remplacer la consultation de votre médecin.

Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

Les parents ou tuteurs devraient appeler le pédiatre lorsqu'ils remarquent un signe ou un symptôme inhabituel.

Par exemple, un enfant qui montre les signes suivants, irritabilité, vomissements, diarrhée, déshydratation, convulsions, modifications de l'appétit ou de l'activité, même en l'absence de fièvre, ou dont la température est basse, peut quand même nécessiter des soins médicaux.

Chez les enfants sous antibiotiques, analgésiques ou antipyrétiques, la gravité de la maladie ne doit pas être évaluée sur la seule base des mesures de température.

L'élévation de la température peut signaler une maladie grave, notamment chez les nouveau-nés et les enfants en bas âge ou bien chez les personnes âgées fragiles, dont le système immunitaire est affaibli.

Consultez le médecin sans délai en cas de poussée de fièvre ou lors d'une prise de température dans les cas suivants:

- nouveau-né ou nourrisson de moins de 3 mois. Consultez immédiatement le médecin si la température dépasse 37,4 °C ou 99,4 °F
- Les personnes souffrant de diabète ou dont le système immunitaire est affaibli (par ex. séropositives, sous chimiothérapie pour le traitement du cancer, sous traitement immunosuppresseur chronique, splénectomie)
- Les personnes alitées (par ex. paraplégie, quadriplégie, AVC, maladie chronique, convalescence chirurgicale, des centres d'hébergement et de soins de longue durée, de traitement pour accidents vasculaires cérébraux, maladies chroniques, convalescence postopératoire, par exemple)
- Un receveur de greffe (foie, coeur, poumon, rein, par exemple).

Ce thermomètre contient de petites pièces qui peuvent être avalées ou entraîner un risque de s'étouffer chez les enfants. Gardez toujours le thermomètre hors de la portée des enfants.

Température corporelle

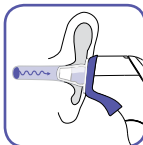
La température corporelle normale est donnée sous forme de plage. Elle varie selon le site de mesure et a tendance à diminuer avec l'âge. Elle varie aussi d'une personne à l'autre et fluctue durant la journée. Par conséquent, il est important de déterminer les plages normales de température. C'est facile avec le ThermoScan™ Braun. Exercez-vous à prendre des mesures de température sur vous-même et des membres en santé de la famille afin de déterminer leur plage normale de température.

Remarque : Lorsque vous consultez votre médecin, dites-lui que la température a été prise dans l'oreille avec un thermomètre ThermoScan™ et, si possible, notez la plage normale de température de la personne prise avec le ThermoScan™ comme référence additionnelle.



Comment le ThermoScan Braun fonctionne-t-il ?

Le thermomètre ThermoScan Braun mesure la chaleur infrarouge émise par le tympan et les tissus environnants. Pour éviter les mesures de température imprécises, la lentille est chauffée à une température proche de celle du corps humain. Lorsque le thermomètre ThermoScan Braun est placé dans l'oreille, il mesure l'énergie infrarouge en continu. La mesure se termine, le résultat s'affiche lorsque le thermomètre détecte qu'une mesure de température précise a été effectuée.



Pourquoi prendre les mesures dans l'oreille ?

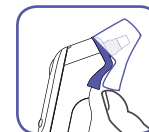
L'objectif de la thermométrie est de mesurer la température centrale du corps¹, qui correspond à la température des organes vitaux. La température auriculaire reflète précisément la température corporelle centrale², le tympan étant irrigué par les mêmes flux sanguins que l'hypothalamus, qui est le centre de régulation de la température du cerveau³. Par conséquent, les changements de température corporelle se reflètent plus rapidement dans l'oreille que dans les autres parties du corps. La température axillaire mesure la température de la peau et ne constitue pas toujours un indicateur fiable de la température corporelle centrale. La température buccale est influencée par la consommation de boissons et d'aliments et par la respiration buccale. La température rectale reflète souvent avec retard la température corporelle centrale et il existe en outre un risque de contamination croisée.



1. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, p 919
2. Guyton A C, Textbook of medical physiology, W.B. Saunders, Philadelphia, 1996, p 754-5
3. Netter H F, Atlas of Human Anatomy, Novartis Medical Education, East Hanover, NJ, 1997, pp 63, 95.

Comment utiliser votre ThermoScan Braun ?

- 1 Retirez le capuchon protecteur.



- 2 Appuyez sur le bouton Marche/arrêt .

Pendant un autocontrôle interne, tous les voyants s'affichent à l'écran. La dernière température prise s'affiche ensuite pendant 5 secondes.

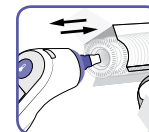


- 3 L'indicateur d'embout jetable clignote pour signaler qu'un embout jetable est nécessaire.

Pour obtenir des mesures précises, assurez-vous qu'un nouvel embout jetable propre est installé avant chaque relevé de température.

Fixez un nouvel embout jetable en poussant la sonde du thermomètre directement dans l'embout jetable à l'intérieur de la boîte, puis en la ressortant.

Remarque : Le thermomètre ThermoScan Braun ne fonctionne pas tant qu'il ne comporte pas d'embout jetable.



- 4 Ajustez bien la sonde dans le conduit auditif, puis poussez et relâchez le bouton de démarrage .

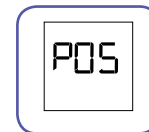
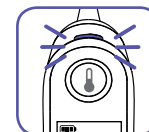


- 5 Le voyant lumineux ExacTemp™ clignote pendant la prise de température. Le voyant lumineux reste fixe pendant 3 secondes pour indiquer que la mesure de la température est terminée.

REMARQUE : Si la sonde a été correctement introduite dans le conduit auditif pendant la mesure, un long bip signale la fin de la mesure.

Si la sonde n'a PAS été placée dans une position stable et constante dans le conduit auditif, une série de bips courts retentit, le voyant lumineux ExacTemp s'éteint et l'écran affiche un message d'erreur (POS = erreur de position).

Pour plus de détails, voir la section « Erreurs et dépannage ».



- 6** Affichage de la température.
Le bip de confirmation indique qu'une mesure exacte de la température a été prise. Le résultat apparaît à l'écran.

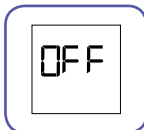
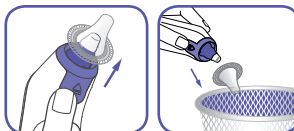


- 7** Pour la mesure suivante, appuyez sur le bouton Éjecter  pour retirer et jeter l'embout jetable utilisé et installez un nouvel embout propre.

REMARQUE : Affiche par défaut la dernière plage d'âge utilisée si vous ne la modifiez pas.

Le thermomètre auriculaire ThermoScan Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Il est également possible de l'éteindre en appuyant sur le bouton Marche/arrêt .

L'indication OFF clignote brièvement puis l'écran devient blanc.



Conseils pour mesurer la température

Remplacez toujours les embouts jetables afin de préserver la précision et l'hygiène du thermomètre. La prise de mesure peut différer entre l'oreille droite et l'oreille gauche. Par conséquent, veillez à toujours prendre la température dans la même oreille. Pour obtenir une mesure précise, l'oreille ne doit pas être obstruée ou présenter d'accumulation excessive de cérumen.

Des facteurs externes peuvent influencer la température auriculaire, incluant notamment les suivants :

Facteur	Influe sur la mesure
Mauvais positionnement de la sonde	✓
Embout jetable déjà utilisé	✓
Lentille sale	✓

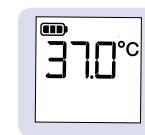
Dans les cas indiqués ci-dessous, attendez 20 minutes avant de prendre la température.

Factor	Influe sur la mesure
Température ambiante extrêmement chaude ou froide	✓
Prothèse auditive	✓
Couché sur un oreiller	✓

Utilisez l'oreille non traitée si des gouttes auriculaires ou d'autres médicaments pour l'oreille ont été introduits dans le conduit auditif.

Mode Mémoire

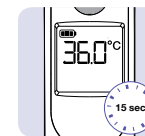
- 1** La dernière température prise est conservée en mémoire et apparaît automatiquement pendant 5 secondes lorsque le thermomètre est de nouveau mis en marche.



Fonction éclairage de nuit

Ce thermomètre est muni d'un éclairage nuit pratique pour illuminer l'écran dans un environnement mal éclairé.

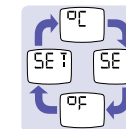
L'éclairage s'allume lorsque vous appuyez sur un bouton. Il reste allumé jusqu'à ce que le thermomètre soit resté inactif pendant 15 secondes, même après la prise de température.



Changement de a plage de température

Votre thermomètre ThermoScan Braun est fourni avec un affichage des températures en degrés Fahrenheit (°F). Si vous souhaitez passer à un affichage en Celsius (°C) et/ou retourner de l'affichage en Fahrenheit à celui en Celsius, procédez comme suit :

- 1** Assurez-vous que le thermomètre est éteint.
- 2** Maintenez le bouton Marche/arrêt enfoncé . Au bout d'environ 3 secondes, la séquence suivante apparaît à l'écran : °F / SET / °C / SET (°F / RÉGLER / °C / RÉGLER).
- 3** Relâchez le bouton Marche/arrêt  lorsque la plage de température souhaitée s'affiche. Un court bip retentit pour confirmer le nouveau réglage, puis le thermomètre s'éteint automatiquement.



Entretien et nettoyage



Le bout de la sonde est la partie la plus fragile du thermomètre. Il doit être propre et intact pour garantir des mesures précises. En cas d'utilisation accidentelle du thermomètre sans embout jetable, nettoyez le bout de la sonde de la façon suivante :

Essuyez très délicatement la surface à l'aide d'un tampon de coton ou d'un chiffon doux imbibé d'alcool. Une fois l'alcool complètement évaporé, il est possible de mettre un nouvel embout jetable et de prendre une mesure de température.

Si la pointe de la sonde est endommagée, contactez votre centre de service local.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'écran et l'extérieur du thermomètre. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ne plongez jamais le thermomètre dans l'eau ou dans un autre liquide. Conservez le thermomètre et les embouts jetables dans un lieu sec exempt de toute poussière, à l'abri de toute contamination et de la lumière directe du soleil.

Des embouts jetables supplémentaires (LF 40) sont disponibles dans la plupart des magasins qui proposent les produits ThermoScan^{MD} Braun.



Remplacement des piles

1

Placez de nouvelles piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.

2

Ouvrez le compartiment des piles. Retirez les piles et remplacez-les par de nouvelles, en vous assurant que les pôles sont dans la bonne direction.

3

Enclenchez la porte du compartiment en place.



Jetez uniquement les piles épuisées. Dans un souci de protection de l'environnement, jetez les piles épuisées chez votre détaillant ou dans des centres de collecte adaptés, conformément aux réglementations nationales ou locales.



Étalonnage

Le thermomètre est initialement étalonné au moment de la fabrication. Si ce thermomètre est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, il n'est pas nécessaire d'effectuer périodiquement des réajustements. Si, en tout temps, vous avez des questions concernant la précision, veuillez communiquer avec votre centre de service autorisé.

POUR LE CANADA SEULEMENT :

Le CODE DE DATE, situé dans le compartiment des piles, indique la date de fabrication. Les trois (3) premiers chiffres après le CODE DE DATE représentent la date julienne du jour de fabrication et les deux (2) chiffres suivants correspondent aux deux derniers chiffres de l'année de fabrication. Les lettres d'identification qui viennent ensuite représentent le fabricant.

Exemple : Le CODE DE DATE 11614KTC indique que cet appareil a été fabriqué le 116^e jour de l'année 2014.

Erreurs et dépannage

Message d'erreur Situation

Solution



Aucun embout jetable n'est fixé.

Fixez un nouvel embout jetable propre.



La sonde du thermomètre n'a pas été placée correctement dans l'oreille. Il n'a pas été possible de prendre une mesure précise.

Veillez au positionnement correct et stable de la sonde. Remplacez l'embout jetable et repositionnez la sonde.

POS = erreur de position

Appuyez sur le bouton de démarrage pour commencer une nouvelle mesure.



La température ambiante ne correspond pas aux températures de fonctionnement autorisées (de 10 à 40 °C ou de 50 à 104 °F)

Laissez le thermomètre reposer 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C ou 50 et 104 °F.



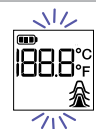
La température prise ne se situe pas dans la plage de températures habituelle chez l'homme (de 34 à 42,2 °C ou de 93,2 à 108 °F).

Assurez-vous que le bout de la sonde et la lentille sont propres et qu'un nouvel embout jetable est installé. Assurez-vous que le thermomètre est correctement introduit. Puis, prenez une nouvelle mesure de température.

HI = trop élevée



LO = trop faible



Erreur système – l'écran d'autocontrôle clignote en continu et n'est pas suivi du bip et du symbole indiquant que le thermomètre est prêt.

Attendez 1 minute jusqu'à ce que le thermomètre s'éteigne automatiquement, puis rallumez-le.

Si l'erreur persiste,

... réinitialisez le thermomètre en retirant les piles et en les remettant en place

Si l'erreur persiste toujours,

... contactez le centre d'entretien.



Le niveau des piles est faible, mais le thermomètre fonctionne toujours correctement.

Changez les piles.



Le niveau des piles est trop faible pour permettre une mesure correcte de la température.

Changez les piles.

Caractéristiques techniques du produit

Plage des températures affichées :	34 à 42,2 °C	(93,2 à 108 °F)
Plage de températures ambiantes de fonctionnement :	10 à 40 °C	(50 à 104 °F)
Plage de températures de stockage :	-25 à 55 °C	(-13 à 131 °F)
Humidité relative de fonctionnement et de stockage :	HR de 10 à 95 % (sans condensation)	
Résolution de l'affichage :	0,1 °C ou °F	
Précision pour la fourchette des températures affichées	Erreur maximale en laboratoire	
35 °C à 42 °C (95 °F à 107,6 °F) :	± 0,2 °C	(± 0,36 °F)
En dehors de cette plage :	± 0,3 °C	(± 0,54 °F)
Répétabilité clinique :	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Durée de vie des piles :	2 ans / 350 mesures	
Vie utile :	5 ans	

Ce thermomètre peut fonctionner à 1 pression atmosphérique ou à des altitudes dont la pression atmosphérique ne dépasse pas 1 (700 à 1 060 hPa).

IP22



Appareil comportant des pièces appliquées de type BF



Consulter le mode d'emploi



Température de fonctionnement



Température de stockage

Sous réserve de modifications sans préavis.

This appliance conforms to the following standards:

Titre de l'édition de référence standard :

ISO 80601-2-56:2017 Appareils électromédicaux – Partie 2-56 : Exigences particulières relatives à la sécurité de base et aux performances essentielles des thermomètres médicaux pour mesurer la température du corps.

CEI 60601-1 : 2012 Appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales relatives à la sécurité de base et aux performances essentielles.

ISO 14971 : 2007 Appareils médicaux – Application de la gestion de risque aux appareils médicaux.

EN ISO 10993-1 : 2009 Évaluation biologique des appareils médicaux – Partie 1 : Évaluation et essais dans le cadre d'un processus de gestion du risque.

CEI 60601-1-2 : 2014 – Appareils électromédicaux – Partie 1-2 : Exigences générales relatives à la sécurité de base et aux performances essentielles. Norme collatérale : Perturbation électromagnétique – Exigences et tests

IEC 60601-1-11: 2010 Medical electrical equipment -- Part 1-11: General requirements for basic safety and essential performance -- Collateral standard: Requirements for medical electrical equipment and medical electrical systems used in the home healthcare environment.

Ce produit est conforme aux dispositions de la Directive européenne 93/42/CEE.

Les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Pour une description détaillée des exigences en matière de compatibilité électromagnétique, contactez votre centre d'entretien agréé local (voir la carte de garantie).

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.



Ne jetez pas l'appareil dans les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Pour protéger l'environnement, jetez les piles épuisées dans des centres de collecte adaptés, conformément aux réglementations nationales ou locales.

Garantie limitée de trois ans

Vous devriez d'abord lire les instructions au complet avant de tenter d'utiliser le produit.

- A. Cette garantie limitée de 3 ans s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit qui s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de main-d'œuvre. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation commerciale, abusive ou excessive, ni les dommages associés. Les dommages qui résultent de l'usure normale ne sont pas considérés comme des défauts en vertu de cette garantie. **KAZ DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ OU DE PERTINENCE À DES FINS PARTICULIÈRES SUR CE PRODUIT EST LIMITÉE À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE.** Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, ou la limitation de la durée d'une garantie implicite, de sorte que les limites ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous accorde des droits légaux particuliers, et vous pouvez avoir en plus d'autres droits qui varient selon les États. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur initial de ce produit, à partir de la date d'achat.
- B. Kaz peut, à son gré, réparer ou remplacer ce produit s'il s'avère défectueux en raison d'un vice de matériau ou de main-d'œuvre.
- C. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une tentative non autorisée de réparer cet appareil, ni d'une utilisation non conforme à ce manuel d'instructions.

Téléphonez-nous sans frais au : 1 800 477-0457

Courriel : consumerrelations@kaz.com

N'oubliez pas d'indiquer le numéro de modèle.

REMARQUE : SI VOUS AVEZ UN PROBLÈME, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC NOTRE SERVICE À LA CLIENTÈLE OU RELIRE LA GARANTIE. NE RETOURNEZ PAS LE PRODUIT AU MAGASIN OÙ VOUS L'AVEZ ACHETÉ INITIALEMENT. N'ESSEYER PAS D'OUVRIER LE BOÎTIER DU MOTEUR, CAR CE FAISANT VOUS RISQUEZ D'ANNULER LA GARANTIE, D'ENDOMMAGER L'APPAREIL OU DE VOUS BLESSER.

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique		
Le IRT6030CA est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du IRT6030CA doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement		
Phénomène	Norme ou méthode de test CEM de base	NNIVEAUX DES TESTS D'IMMUNITÉ
		ENVIRONNEMENT DOMESTIQUE OU MÉDICAL
DÉCHARGE ÉLECTROSTATIQUE	CEI 61000-4-2	± 8 kV en contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air
Champs électromagnétiques de radiofréquences ^{a)}	CEI 61000-4-3	10 V/m ^{b)} 80 MHz – 2,7 GHz ^{c)} 80 % AM à 1 kHz ^{d)}
Champs à proximité de l'équipement de communication RF sans fil	CEI 61000-4-3	Consulter le tableau de l'immunité de l'équipement de communication RF sans fil ci-dessous
CHAMPS magnétiques prévus de la fréquence d'alimentation ^{e)}	CEI 61000-4-8	30 A/m ^{f)} 50 Hz ou 60 Hz

a) L'interface entre le SIGNAL de simulation physiologique du patient, le cas échéant, et L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou LE SYSTÈME ÉLECTROMAGNÉTIQUE doit être situé à moins de 0,1 m du plan vertical de la zone du champ uniforme, dans une orientation de L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou DU SYSTÈME ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

a) L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE et LES SYSTÈMES ÉLECTROMAGNÉTIQUES qui reçoivent intentionnellement de l'énergie électromagnétique de RF pour leur fonctionnement doivent être testés à la fréquence de réception. Les tests peuvent être réalisés à d'autres fréquences de modulation identifiées par le PROCESSUS DE GESTION DES RISQUES. Ce test évalue la SÉCURITÉ DE BASE et LA PERFORMANCE ESSENTIELLE d'un récepteur intentionnel lorsqu'un signal ambiant correspond à la bande passante. Il est entendu que le récepteur pourrait ne pas avoir une réception normale pendant le test.

b) Les tests peuvent être réalisés à d'autres fréquences de modulation identifiées par le PROCESSUS DE GESTION DES RISQUES.

c) Cela s'applique uniquement à L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou AUX SYSTÈMES ÉLECTROMAGNÉTIQUES comportant des composants ou circuits sensibles aux champs magnétiques.

d) Pendant le test, l'équipement ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou LE SYSTÈME ÉLECTROMAGNÉTIQUE peut être alimenté par n'importe quelle TENSION d'entrée nominale, mais sa fréquence doit correspondre à celle du signal du test (voir tableau 1).

e) Avant d'appliquer la modulation.

f) Ce niveau de test assume une distance de séparation minimale de 15 cm entre L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou LE SYSTÈME ÉLECTROMAGNÉTIQUE et les sources des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation. SI L'ANALYSE DES RISQUES démontre que L'ÉQUIPEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE ou LE SYSTÈME ÉLECTROMAGNÉTIQUE sera utilisé à une distance inférieure à 15 cm des sources des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation, le NIVEAU DU TEST D'IMMUNITÉ doit être ajusté de manière appropriée à la distance minimale prévue.

Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques		
L'équipement IRT6030CA est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du IRT6030CA doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L'appareil électromédical utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec l'équipement électronique avoisinant.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Conforme
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Sans objet	L'appareil électromédical est alimenté uniquement par une pile.
Émissions dues aux fluctuations /variations de tension	Sans objet	

Directives et déclaration du fabricant - Immunité de l'équipement de communication RF sans fil						
Fréquence du test (MHz)	Bande ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Puissance maximale (W)	Distance (m)	NIVEAU DU TEST D'IMMUNITÉ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz d'écart-type 1 kHz sinusoïdale	2	0,3	28
710	704 - 787	Bande LTE 13, 17	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900; TETRA 800; iDEN 820; CDMA 850; Bande LTE 5	Modulation par impulsions ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Bande LTE 1, 3, 4, 25 ; UMTS	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, Réseau local sans fil, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	Réseau local sans fil 802.11 a/n	Modulation par impulsions ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

a) Certains services comprennent uniquement les fréquences de liaisons ascendantes.

b) L'onde porteuse doit être modulée à l'aide d'une onde carrée à rapport cyclique modulée à 50%.

c) Comme alternative à la modulation de fréquence, une modulation par impulsions à 18 Hz de 50% peut être utilisée car, bien qu'elle ne représente pas une modulation réelle, elle serait la pire option.